

Facultad de Humanidades

Grado en Estudios Clásicos

GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA :

**El árabe y el mundo clásico
(2026 - 2027)**

1. Datos descriptivos de la asignatura

Asignatura: El árabe y el mundo clásico	Código: 589640906
- Centro: Facultad de Humanidades - Lugar de impartición: Facultad de Humanidades - Titulación: Grado en Estudios Clásicos - Plan de Estudios: G064 (Publicado en 2020-03-05) - Rama de conocimiento: Artes y Humanidades - Itinerario / Intensificación: - Departamento/s: Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica - Área/s de conocimiento: Estudios Árabes e Islámicos - Curso: 3 - Carácter: Optativa - Duración: Segundo cuatrimestre - Créditos ECTS: 3,0 - Modalidad de impartición: Presencial - Horario: Enlace al horario - Dirección web de la asignatura: http://campusvirtual.ull.es - Idioma: Español. Los recursos y la bibliografía pueden estar en otras lenguas de la UE	

2. Requisitos de matrícula y calificación

No se contemplan

3. Profesorado que imparte la asignatura

Profesor/a Coordinador/a: MARIA DE LAS MARAVILLAS AGUIAR AGUILAR
- Grupo: 1, PA101
General - Nombre: MARIA DE LAS MARAVILLAS - Apellido: AGUIAR AGUILAR - Departamento: Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica - Área de conocimiento: Estudios Árabes e Islámicos

Contacto

- Teléfono 1: **922 317 591**
- Teléfono 2:
- Correo electrónico: **maguiar@ull.es**
- Correo alternativo:
- Web: **<http://www.campusvirtual.ull.es>**

Tutorías primer cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Planta	Despacho
Todo el cuatrimestre		Lunes	10:00	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	3	A3-09
Todo el cuatrimestre		Martes	11:00	14:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	3	A3-09
Todo el cuatrimestre		Miércoles	10:00	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	3	A3-09

Observaciones: El horario actualizado de tutorías se puede consultar en el siguiente enlace: <https://tinyurl.com/y8b9r5l2>.

Tutorías segundo cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Planta	Despacho
Todo el cuatrimestre		Lunes	10:00	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	3	A3-09
Todo el cuatrimestre		Martes	11:00	14:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	3	A3-09
Todo el cuatrimestre		Miércoles	10:00	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	3	A3-09

Observaciones: El horario actualizado de tutorías se puede consultar en el siguiente enlace: <https://tinyurl.com/y8b9r5l2>.

4. Contextualización de la asignatura en el plan de estudio

Bloque formativo al que pertenece la asignatura: **Culturas y tradición clásica**

Perfil profesional: **Grado en Estudios Clásicos**

5. Competencias

Generales

- CG1** - Manejar adecuadamente las fuentes informáticas, audiovisuales y bibliográficas propias de los estudios clásicos.
- CG2** - Asimilar críticamente la documentación científica del ámbito de los estudios clásicos en el idioma de referencia, así como en la lengua materna.
- CG3** - Ser capaz de transmitir adecuadamente los contenidos propios del ámbito de los estudios clásicos tanto entre especialistas como no especialistas.
- CG4** - Utilizar las herramientas básicas para el tratamiento y la difusión de la información académica en el ámbito de los estudios clásicos.
- CG5** - Utilizar adecuadamente la terminología propia de los estudios clásicos.
- CG6** - Ser capaz de adquirir información y resolver problemas relativos a los estudios clásicos tanto de forma autónoma como de forma cooperativa.
- CG7** - Ser capaz de identificar las diferencias y semejanzas de la cultura grecorromana y la contemporánea occidental.
- CG8** - Ser capaz de planificar, organizar y gestionar el tiempo necesario para el estudio y la resolución de tareas propias de los estudios clásicos.

Específicas (optativa)

- CO7** - Conocer el papel de la lengua árabe en la transmisión de la cultura clásica a Occidente.

6. Contenidos de la asignatura

Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

1. La lengua árabe: origen y difusión.
2. El islam y la continuidad de la Antigüedad tardía.
3. La literatura árabe cristiana.
 - 3.1 Los árabes cristianos.
 - 3.2 Las traducciones del Antiguo y del Nuevo Testamento. Los evangelios canónicos y apócrifos.
 - 3.3 Polémicas y apologías: encuentros interreligiosos entre musulmanes, cristianos y judíos.
4. El movimiento de traducción de la sabiduría griega al árabe en la Bayt al-hikma de Bagdad.
 - 4.1 La Bayt al-hikma de Bagdad.
 - 4.2 Los intelectuales cristianos árabes y el movimiento de traducción de la sabiduría griega al árabe.

Actividades a desarrollar en otro idioma

7. Metodología y volumen de trabajo del estudiante

Descripción

Clases expositivo-interactivas: la lección magistral constituye una parte importante de estas actividades. Se trata de un buen medio de realizar una presentación sistemática y ordenada de los contenidos del programa procedente de fuentes que en ocasiones son de difícil acceso para los estudiantes. La transmisión de conocimientos es abundante. Asimismo el profesor expone las relaciones entre diversos conceptos y se fomenta en el estudiante la mentalidad crítica. En las clases teóricas expositivas se hace uso de diversos recursos didácticos audiovisuales como cañón e internet, pero sobre todo presentaciones en el ordenador que permite la interactividad entre profesor y estudiantes y entre los estudiantes entre sí.

Clases prácticas: las clases prácticas permitirán al estudiante ejercitar y poner en práctica los conocimientos adquiridos previamente. El profesor ha de proponer actividades de diversa condición como análisis de textos, traducción y comentario de los mismos, etc., para los cuales se hace uso de recursos materiales como diccionarios y recursos informáticos. En las clases prácticas se realizarán actividades en las que el estudiante pueda adquirir competencias como la búsqueda y elaboración de información, exposición de conocimientos, etc. Las actividades a trabajar en las clases prácticas pueden realizarse de manera individual o en grupo, con lo que también se potencia que el estudiante aprenda a trabajar con otros de manera cooperativa.

Se permite el uso de herramientas basadas en inteligencia artificial como apoyo al proceso de enseñanza-aprendizaje como Grammarly (para mejorar la gramática y el estilo de escritura), Zotero (para gestionar referencias bibliográficas con posibilidad de uso colaborativo) o Mendely (herramienta similar a Zotero), así como tabletas inteligentes de tinta electrónica tipo reMarkable.

En caso de situaciones de riesgo derivadas de fenómenos meteorológicos adversos, se seguirán las siguientes directrices:

- Si se declara en la Universidad de La Laguna nivel 2 (amarillo), las actividades docentes se desarrollarán conforme a las directrices marcadas por la Universidad de La Laguna.
- Si se declara en la Universidad de La Laguna nivel 3 (naranja) o 4 (rojo), se suspenderán las actividades docentes presenciales, y previa información al alumnado por los canales disponibles, se actuará para garantizar la continuidad del aprendizaje y la atención al alumnado mientras se mantengan estos niveles de alerta.

Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante

Actividades formativas	Horas presenciales	Horas de trabajo autónomo	Total horas	Relación con competencias
Clase expositivo-interactiva	15,00	0,00	15,0	[CG1], [CG2], [CG3], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CO7]
Clase práctica	15,00	0,00	15,0	[CG1], [CG2], [CG3], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CO7]

Estudio Autónomo	0,00	45,00	45,0	[CG1], [CG2], [CG3], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CO7]
Total horas	30,00	45,00	75,00	
Total ECTS			3,00	

8. Bibliografía / Recursos

Bibliografía Básica

Aguilar Aguilar, Maravillas, "Los árabes y el pensamiento griego: Las traducciones del siglo VIII en Bagdad", en VV.AA. Ciencia y cultura en la Edad Media, Canarias: Consejería de Educación, Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias, 2003, pp. 113-133.

Fisher, Greg, Between Empires. Arabs, Romans, and Sasanians in Late Antiquity, Oxford, Oxford University Press, 2011.

González Casado, Pilar, Introducción a la literatura árabe cristiana, Salamanca, Ediciones Sígueme, 2017.

Martínez Gázquez, José, La ignorancia y negligencia de los latinos ante la riqueza de los estudios árabes (Discurso leído el día 8 de febrero de 2007 en el acto de recepción en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona), Barcelona, Real Academia de Buenas Letras de Barcelona, 2007. Disponible en la página de Academia.edu del autor.

Versteegh, Kees, Arabic Language, Edinburgh, EUP, 2014.

Bibliografía Complementaria

El alumnado tiene a su disposición la lista de bibliografía complementaria en los apuntes de cada uno de los temas, disponibles en el aula virtual de la asignatura.

Otros Recursos

9. Sistema de evaluación y calificación

Descripción

De acuerdo con el vigente Reglamento de Evaluación y Calificación de la ULL, para cada asignatura se establecen dos convocatorias por curso académico:

- Primera convocatoria: En el primer o segundo cuatrimestre del curso.
- Segunda convocatoria: Con dos llamamientos, pero una única acta en junio-julio (quienes no superen la asignatura en el primer llamamiento podrán volver a presentarse en el segundo, pero no para subir nota).

Se contemplan, además, dos modalidades: la evaluación continua y la evaluación única.

Evaluación continua: Se aplica por defecto a todo el alumnado de la asignatura. Agotará la convocatoria el estudiante que realice pruebas evaluativas por un valor del 50% de la nota final, calificándose en el acta con la nota que le corresponda. Se considerará NO PRESENTADO el estudiante que no alcance dicho porcentaje.

La calificación de la asignatura será el resultado de la suma de las calificaciones de las actividades y pruebas programadas, siempre y cuando las haya superado:

- a) Realización de pruebas escritas tipo test sobre los contenidos de la asignatura (30%). Para superarlas el estudiante debe alcanzar una calificación igual o superior al 50% en cada una de las pruebas.
- b) Participación activa en clase (10%).
- c) En la última semana del cuatrimestre se realizará una prueba final que consistirá en una prueba escrita de preguntas de desarrollo sobre los contenidos de la asignatura (40%).
- d) Realización y entrega de un resumen de un artículo propuesto por la profesora (20%).

Es requisito para aprobar la asignatura haber realizado y superado las actividades a, b, c y d. En caso de que la suma de las actividades y pruebas realizadas sea 5 o superior, pero no se hayan cumplido los requisitos, la nota en el acta será de 'Suspenso' (4,5). Se guardará la calificación de las partes superadas en la siguiente convocatoria del mismo curso académico.

Evaluación única: El estudiante podrá optar a la evaluación única. En tal caso, es necesario comunicarlo a través del procedimiento habilitado en el aula virtual de la asignatura antes de haberse presentado a las actividades cuya ponderación compute, al menos, el 50% de la evaluación continua.

Con el objeto de garantizar que han adquirido las competencias y los resultados de aprendizaje previstos, los estudiantes que opten por la evaluación única deberán realizar la siguiente evaluación diseñada en dos partes en correspondencia con la evaluación continua:

- Realización de una memoria en la que se detallen los aspectos teóricos de la asignatura, de acuerdo con el programa de la misma (10%).
- Realización de pruebas escritas tipo test sobre cada una de las unidades de la asignatura (40%). Para superarlas el estudiante debe alcanzar una calificación igual o superior al 50% en cada una de las pruebas.
- En la fecha prevista en el calendario de exámenes se realizará una prueba final que consistirá en una prueba escrita de preguntas cortas o de desarrollo sobre los contenidos de todos los contenidos de la asignatura (40%).
- Realización y entrega de un resumen de un artículo propuesto por la profesora (10%).

Calificación final: Para aprobar la asignatura es obligatoria la realización de todas las pruebas y actividades. La calificación final de la asignatura será el resultado de la suma de las calificaciones de las pruebas y actividades previstas en ambas partes, siempre que el estudiante haya alcanzado una calificación igual o superior al 50% en cada una de ellas. Si la suma de las calificaciones de las pruebas fuera igual o superior a 5, pero no se cumpliera el requisito de aprobar todas y cada una de las actividades, el estudiante tendrá la calificación de "SUSPENSO" (4,5). Se guardará la calificación de las partes superadas en la siguiente convocatoria del mismo curso académico.

En cumplimiento del **Reglamento de Convivencia de la Universidad de La Laguna** (art. 16.4), se informa al estudiantado de que durante las pruebas de evaluación presenciales podrán utilizarse dispositivos detectores pasivos de radiofrecuencia y campos magnéticos. Estos dispositivos no emiten señales, no interfieren con las comunicaciones y no registran datos personales. La tenencia y/o uso de dispositivos electrónicos no autorizados podrá constituir infracción disciplinaria conforme

a la Ley 3/2022 y al **Reglamento de Régimen Disciplinario del Estudiantado** de la ULL. Los estudiantes portadores de dispositivos médicos electrónicos deberán comunicarlo antes del inicio de la prueba.

Nota sobre quinta convocatoria y sucesivas:

El estudiante que se encuentre en la quinta o posteriores convocatorias y desee ser evaluado por un Tribunal, deberá presentar una solicitud a través del procedimiento habilitado en la sede electrónica dirigida al Decano/a de la Facultad. Dicha solicitud deberá realizarse con una antelación mínima de diez días hábiles al comienzo del periodo de exámenes.

Estrategia Evaluativa

Tipo de prueba	Competencias	Criterios	Ponderación
EE1 - Técnicas de observación. (entre 0 y 20 %)	[CG1], [CG2], [CG3], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CO7]	- Correcta asimilación de los contenidos. - Corrección ortográfica y sintáctica en la redacción. - Capacidad de síntesis.	10,00 %
EE2 - Pruebas objetivas. (entre 0 y 30 %)	[CG1], [CG2], [CG3], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CO7]	- Correcta asimilación de los contenidos. - Corrección ortográfica y sintáctica en la redacción. - Capacidad de síntesis.	30,00 %
EE3 - Pruebas de desarrollo. (entre 0 y 70 %)	[CG1], [CG2], [CG3], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CO7]	- Correcta asimilación de los contenidos. - Corrección ortográfica y sintáctica en la redacción. - Capacidad de síntesis.	40,00 %
EE4 - Trabajos y proyectos. (entre 0 y 100 %)	[CG1], [CG2], [CG3], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CO7]	- Correcta asimilación de los contenidos. - Corrección ortográfica y sintáctica en la redacción. - Capacidad de síntesis.	20,00 %

10. Resultados de Aprendizaje

Al terminar con éxito la asignatura, los estudiantes serán capaces de:

1. Identificar las características específicas del papel que desempeña la cultura árabe en la transmisión del legado clásico.
2. Aplicar los conocimientos adquiridos al ámbito de estudio correspondiente.

11. Cronograma / calendario de la asignatura

Descripción

La distribución de los temas por semana es orientativa, puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente.

Segundo cuatrimestre					
Semana	Temas	Actividades de enseñanza aprendizaje	Horas de trabajo presencial	Horas de trabajo autónomo	Total
Semana 1:	Tema 1	- Presentación de la asignatura, de la guía docente y del aula virtual (0.5 horas). - Teoría 1 hora. - Práctica 0.5 horas.	2.00	3.00	5.00
Semana 2:	Tema 1	- Teoría 1 hora. - Prueba de evaluación continua sobre el tema 1.	2.00	3.00	5.00
Semana 3:	Tema 2	- Teoría 1 hora. - Práctica 1 hora.	2.00	3.00	5.00
Semana 4:	Tema 2	- Teoría 1 hora. - Práctica 1 hora.	2.00	3.00	5.00
Semana 5:	Tema 2	- Teoría 1 hora. - Práctica 1 hora.	2.00	3.00	5.00
Semana 6:	Tema 3	- Teoría 1 hora. - Práctica 1 hora.	2.00	3.00	5.00
Semana 7:	Tema 3	- Teoría 1 hora. - Práctica 1 hora.	2.00	3.00	5.00
Semana 8:	Tema 3	- Teoría 1 hora. - Práctica 1 hora.	2.00	3.00	5.00
Semana 9:	Tema 3	- Teoría 1 hora. - Práctica 1 hora.	2.00	3.00	5.00

Semana 10:	Tema 3	• Teoría 1 hora. • Prueba de evaluación continua sobre el tema 3.	2.00	3.00	5.00
Semana 11:	Tema 4	• Teoría 1 hora. • Práctica 1 hora.	2.00	3.00	5.00
Semana 12:	Tema 4	• Teoría 1 hora. • Práctica 1 hora.	2.00	3.00	5.00
Semana 13:	Tema 4	• Teoría 1 hora. • Práctica 1 hora.	2.00	3.00	5.00
Semana 14:	Tema 4	• Teoría 1 hora. • Práctica 1 hora.	2.00	3.00	5.00
Semana 15:	Tema 4	• Prueba de evaluación continua sobre el tema 4 y entrega de la reseña del artículo propuesto.	2.00	3.00	5.00
Semana 16 a 18:			0.00	0.00	0.00
Total			30.00	45.00	75.00